

Zmluva o výpožičke

č. Spr 152/2025

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika - *Okresný súd Dunajská Streda*
Sídlo: Jesenského 2, 919 01 Dunajská Streda
IČO: 00165620
DIČ: 2021092733
Zastúpený: JUDr. Antónia Salayová, predsedníčka okresného súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN: SK24 8180 0000 0070 0015 9267

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika - *Krajský súd v Trnave*
Sídlo: Vajanského 2/A, 918 70 Trnava
IČO: 35629703
DIČ: 2021372276
Zastúpený: JUDr. Katarína Slováčeková, predsedníčka krajského súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN: SK89 8180 0000 0070 0014 6263

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Čl. II

Predmet výpožičky

- Požičiavateľ, v mene ktorého koná Okresný súd Dunajská Streda ako správca majetku Slovenskej republiky prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa čl. VI bod 1. zmluvy nebytové priestory a hnutelný majetok špecifikované v bode 2. tohto článku zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).
- Predmetom výpožičky je:
 - nebytové priestory, ktorými sú kancelárie č. A2.01.05 o celkovej výmere 26,75 m² nachádzajúce sa na 2. NP novej budovy súdu a kancelária č. A2.00.07 o celkovej výmere 10,23 m² nachádzajúca sa na 1. NP novej budovy súdu, ktorá je v správe Okresného súdu Dunajská Streda, so súpisným číslom 12 postavenej na pozemku parcela reg. „C“ č. 260/4 – zastavané plochy a nádvorja o výmere 1505 m², nachádzajúcej sa v k. ú. Dunajská Streda, obec Dunajská Streda, vedenej Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálnym odborom, zapísanej na LV č. 752;
 - hnuteľný majetok, ktorý tvorí interiérové vybavenie a ostatná technika nebytového priestoru, ktorých zoznam je uvedený v prílohe č. 1 ako neoddeliteľná súčasť tejto zmluvy.
- Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Dunajská Streda ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu činnosti alebo v súvislosti s ním, preto bol rozhodnutím Okresného súdu Dunajská Streda č. Spr 152/2025 zo dňa 28.05.2025 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

Čl. III

Účel a doba výpožičky

- Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom jeho využitia ako kancelárskeho priestoru pre zamestnancov Krajského súdu v Trnave vykonávajúcich činnosti podľa

zákona č. 550/2003 Z. z. o probačných a mediačných úradníkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Čl. IV

Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške 1 157,88 €/ročne (slovom jedentisícstopäťdesiatšesť eur a osemdesiatosem centov), pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľná súčasť.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške ročných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy (ďalej aj len ako „paušálne výdavky“).
3. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31.12.2025 je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 20 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
4. Paušálne výdavky za nasledujúce roky doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.
5. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od 01.01.2030 do 30.09.2030 (t.j. za 9 mesiacov vyčíslených ročných nákladov vo výške 868,41 Eur) je požičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.
6. V prípade, ak dôjde k zániku výpožičky pred uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná (Čl. VI bod 1.), zaväzuje sa požičiavateľ vrátiť vypožičiavateľovi pomernú časť už uhradených paušálnych výdavkov a to do 30 dní odo dňa skončenia výpožičky na účet vypožičiavateľa uvedený v Čl. I tejto zmluvy.
7. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve. Upravenú výšku prevádzkových výdavkov sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať od 1. (prvého) dňa nasledujúceho roku doby výpožičky, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
8. V prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou paušálnej sumy podľa bodu 3. až 5. tohto článku zmluvy je požičiavateľ oprávnený účtovať vypožičiavateľovi úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia vlády SR č. 87/1995 z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

Čl. V

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave v spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre užívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1 tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly a chodby).

5. Vypožičiatel má právo vykonávať zmeny alebo stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiatateľa. Náklady spojené so zmenami alebo so stavebnými úpravami predmetu výpožičky znáša požičiatel len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiatel sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiatateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiatel je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiatel vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiatateľa.
7. Vypožičiatel je povinný oznamovať požičiatateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiatel a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiatel je povinný bezodkladne informovať požičiatateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiatel zodpovedá požičiatateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiatel je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiatateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiatel prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

Čl. VI

Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy sa výpožička dojednáva na dobu určitú a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa Čl. VII bod 3 tejto zmluvy **do 30. 09. 2030.**
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiatateľa s úhradou paušálnej platby podľa článku IV bod 2 tejto zmluvy o viac ako 30 dní alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1 tejto zmluvy. V prípade, že požičiatel využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiatateľovi.
4. Vypožičiatel je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1 tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiatateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Čl. VII

Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Zmluva podpísaná obidvoma zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona o správe majetku a účinnosť od **1.10.2025** za predpokladu jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády

Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

4. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží dva rovnopisy, vypožičiavateľ dva rovnopisy a jeden rovnopis je určený pre Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej Republiky.
5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:
 - príloha č. 1 – Zoznam hnutelných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky,
 - príloha č. 2 – Rozpis predpokladaných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Dunajskej Strede, dňa 20.06.2025

V Trnave, dňa 23.06.2025

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

.....
JUDr. Antónia Salayová
predsedníčka okresného súdu

.....
JUDr. Katarína Slováčková
predsedníčka krajského súdu

Zoznam hnutelných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky

P.č.	Názov	Inventárne číslo	Rok nadobudnutia	Obstarávacia cena v €
1.	kreslo DELTA	70100000019	2004	79,67
2.	Počítač typ 2 - All in one HP EliteOne 800	70100000360	2017	1260,00
3.	Kancelárske kreslo 2501 čierne	70100000396	2017	60,00
4.	Kancelárske kreslo 2501 čierne	70100000398	2017	60,00
5.	Kancelárska stolička	70100000435	2018	82,00
6.	Skriňa policová 80x42x195	70100000553	2019	128,00
7.	Skriňa policová 80x42x195	70100000558	2019	128,00
8.	Skriňa policová	70100000702	2015	66,00
9.	Písací stôl	70100000783	2001	147,71
10.	Skriňa vešiaková	70100000920	2004	168,67
11.	Šatník	70100000943	2005	303,86
12.	Skriňa	70100000947	2003	102,76
13.	Konfer. stolík	70100001065	1989	17,26
14.	Písací stôl SET	70100001081	2003	286,80
15.	Písací stôl SET	70100001092	2003	286,80
16.	Písací stôl SET	70100001099	2003	286,79
17.	Skriňa policová	70100001181	2015	77,00
18.	Kreslo LUSKY	70100001267	2005	114,48
19.	Počítač bez detekcie HP EliteOne 800	70100000631	2021	1260,00
20.	Skrinka dvojdv. delená	70100000723	1984	58,09
21.	Stôl pracovný	70100000797	1989	242,52
22.	Písací stôl obojstranný	70100000805	2000	274,85
23.	Skrinka pod. stôl	70100000886	1989	123,65
24.	Kancelárska stolička otočná MA	70100000972	2015	27,00
	Cena spolu			5641,91

Rozpis predpokladaných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky

Rozpis skutočných nákladov na prevádzku budovy v poslednom zúčtovacom období (rok 2024)

Teplo	18 568 € ročne
Elektrická energia	21 434 € ročne
Vodné, stočné	2 377 € ročne
Odvoz a likvidácia odpadu	4 690 € ročne
	47 069 € ročne

Výpočet predpokladaných nákladov

Predpokladané mesačné náklady na prevádzku budovy	3 922,42 € (47 069/12)
Pomer na nákladoch na prevádzku budovy	2,46 %
Predpokladané mesačné náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky	96,49 €
Predpokladané ročné náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky	1 157,88 €

Schvaľovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke č. 152/2025 medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Dunajská Streda, so sídlom: Jesenského 2, 919 01 Dunajská Streda, IČO: 00165 620 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Trnave, so sídlom: Vajanského 2/A, 918 70 Trnava, IČO: 35 629 703 ako výpožičavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytových priestorov – kancelária č. A2.01.05 o celkovej výmere 26,75 m², nachádzajúca sa na 2. NP a kancelária č. A2.00.07 o celkovej výmere 10,23 m² nachádzajúca sa na 1. NP administratívnej budovy na Jesenského 2 v Dunajskej Strede, so súpisným číslom 12, postavenej na pozemku parcela C KN č. 260/4, zapísanej na liste vlastníctva č. 752, v katastrálnom území Dunajská Streda, uzavretou na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy podľa čl. VII bod 3 tejto zmluvy do 30.09.2030.

V Bratislave, dňa 15. JÚL 2025

JUDr. Andrej Holák

generálny tajomník služobného úradu

